



(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE



(HU) VÍZFORRALÓ
(EN) KETTLE

ARBOL01

Későbbi használatra megőrzendő fontos utasítások. A készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint mozgássérült, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalatokkal vagy ismeretekkel, kizárólag megfelelő felügyelet alatt, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatást kaptak, és tisztában vannak a vonatkozó veszélyekkel.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását 8 évnél fiatalabb gyermekek nem végezhetik. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani. A készüléket és annak vezetékeit 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.

A készülék felületei használat során felmelegszenek.

A készülék tisztításához olvassa el a **KARBANTARTÁS** bekezdést.

Ha a tápkábel megsérül, akkor azt kizárólag a gyártó által jóváhagyott szervizközpontban lehet kicserélni. A készüléket háztartási felhasználásra tervezték, és kizárólag a jelen használati útmutatónak megfelelően működtethető; bármely más felhasználás helytelenek, és ezáltal veszélyesnek minősül.

A készülék első használata előtt mossa el az étellel érintkező alkatrészeket a **KARBANTARTÁS** című részben foglaltak szerint.

A berendezés háztartási és hasonló alkalmazásokra szolgál, többek között az alábbi környezetekben:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyhája;
- gazdaságok;
- szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használat;

- panzió típusú környezetek.



A készüléket ne merítse
semmilyen folyadékba.

Figyelem: tartsa szárazon a készüléket

Ha túltölti a kannát, a forró víz kifröccsenhet.

FIGYELEM: a kanna bekapcsolása előtt zárja le a fedelet.

FIGYELEM: a betöltőnyílást a használat során nem szabad kinyitni.

A kannát csak a melléklet állvánnyal használja.

VIGYÁZAT: Az állványról történő levétel előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.

A fűtőelem a használatot követően még maradékhőt tárol.

Ne érintse meg a kanna testét, a kannát mindig a fogantyúnál fogva emelje.

Ne használja a kannát vízforraláson kívül egyéb célra.

FIGYELEM: A hőkioldó véletlen visszaállítása miatti veszély elkerülése érdekében a készülék tápellátását nem szabad külső kapcsolóeszközzel, például időzítővel megoldani, illetve nem szabad olyan áramkörre csatlakoztatni, amelyet a hálózat rendszeresen be- és kikapcsol.

Ha megsérül a tápkábel, akkor azt a kockázatok elkerülése érdekében kizárólag a gyártó engedélyével rendelkező szervizközpontokban lehet kicseréltetni.

A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseinek jeleit. Látható sérülések esetén ne használja és forduljon szakképzett technikushoz.

A csomagolás egyes részeit tartsa gyermekektől távol!

A készülék nem gyermekjáték: elektromos eszköz, amelyet a szükséges elővigyázatossággal kell kezelni. A készülék csatlakoztatása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az adattáblán szereplő értékkel.

A készülék elektromos biztonsága kizárólag akkor garantálható, ha hatékony földelési rendszerhez csatlakoztatják.

Ha a csatlakozó és az aljzat nem kompatibilis, akkor az aljzatot kell kicseréltetni egy szakemberrel a megfelelő típusra. Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbítókábeleket, amelyek nem felelnek meg a jelenlegi biztonsági követelményeknek, vagy amelyek túllépik az aktuális teherbírási kapacitási korlátokat.

A készüléket válassza le a hálózatról, amikor nem használja.

A dugó aljzatról történő kihúzásához ne a hálózati kábelt vagy magát a készüléket húzza meg.

Az elektromos készülékek használatához be kell tartani néhány alapvető előírást:

- Soha ne érintse meg a készüléket nedves vagy nyirkos kézzel.

- A készüléket ne használja meztláb.

- Ne tegye ki a berendezést az időjárás hatásainak (esőnek, napfénynek).

- Ne kezelje durván a készüléket.

Meghibásodás esetén azonnal válassza le a készüléket. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

Ha úgy dönt, hogy nem kívánja tovább használni a készüléket, tegye használhatatlanná a tápkábel átvágásával;

természetesen azt követően, hogy kihúzta a konnektorból.

A berendezés meghibásodása vagy helytelen működése esetén azonnal válassza le az áramforrásból. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

A készüléket háztartási környezetben való használatra tervezték, és az útmutatásban szereplő környezetben való használatra készült. Ezáltal bármilyen egyéb felhasználás helytelennek és veszélyesnek minősül.

Külföldön ne használja a készüléket.

A készüléket biztonsági okokból sosem szabad felnyitni.

Használat során a készüléket lapos felületre kell helyezni.

Annak érdekében, hogy gyermekek ne érhessenek véletlenül a forró alkatrészekhez, a készüléket legalább 85 cm magasan kell elhelyezni.

Hagyjon helyet a készülék mellett minden oldalról, és ne fedje le semmilyen más tárggyal. Ne helyezze a kábelt hőforrások közelébe.

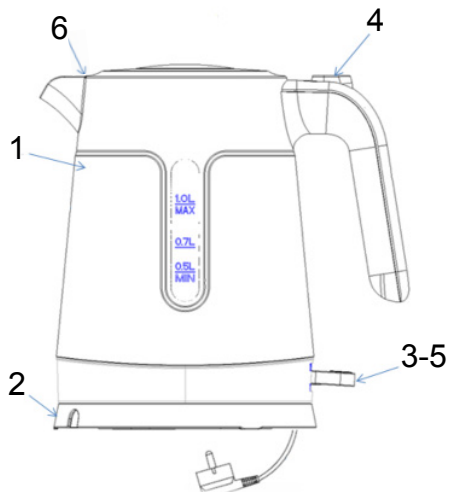
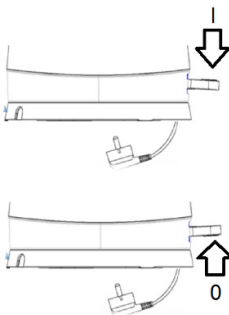
A készüléket ne helyezze sütők, mikrohullámú sütők fölé vagy alá vagy gáztűzhely közelébe.

Műszaki információk

HU

- 1 - Kanna
- 2 - Talp
- 3 - Be/ki kapcsoló (I = BE, 0 = KI)
- 4 - Nyitógomb
- 5 - Funkciófény
- 6 - Szűrő

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.



Élelmiszerrel való érintkezés

Csak ezek az alkatrészek érintkezhetnek élelmiszerrel, a feltüntetett feltételek mellett:

Élelmiszerrel érintkező alkatrészek	Ételfajták	Maximum hőmérséklet	Maximális érintkezési idő
Kanna (külső rész), Fedél (belső rész), Szűrő	víz	100 °C	30 perc

- Ezek az alkatrészek csak ezzel a készülékkel használhatók. Ne használja az alkatrészeket külön-külön más alkalmazásokhoz.

Első használat.

Öblítse ki vízzel a kannát.

Töltse fel a kannát a maximális szintig és forralja fel a vizet.

Üritse ki a kannát és öntse ki a vizet. Ismétlje meg a műveletet 3 alkalommal

Használat.

Helyezze a talpat egy vízszintes és stabil felületre és csatlakoztassa a kimenethez.

Fogja meg a kannát. A fedél felnyitásához nyomja meg a megfelelő gombot (ha az látható az Ön modelljén). Töltse fel vízzel a kannát a nyitott fedélen keresztül.

A VÍZ SZINTJE NE HALADJA MEG A MAX JELÖLÉST, DE ÉRJE EL A MIN JELÖLÉST.

Zárja be a fedelet. Ellenőrizze, hogy a fedélé megfelelően le van-e zárva, hogy a víz forráskor ne párologhasson el.

Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló a talpra helyezés előtt „0” állásban legyen.

Helyezze a kannát a talpra és helyezze a kapcsolót „I” állásba.

Ha a víz felforr, a kanna automatikusan lekapcsol.

A készülék működésének leállításához helyezze a kapcsolót „0” állásba.

Ügyeljen arra, hogy a kanna a talpról történő levétel során le legyen kapcsolva (a kapcsoló „0” állásban legyen).

Megjegyzés:

A készülék olyan biztonsági berendezéssel van felszerelve, amely automatikusan megszakítja a melegítést, ha a készüléket véletlenül üres állapotban, kevés vízzel vagy túl sok vízkő- lerakódással kapcsolja be.

Ebben az esetben vegye le a kannát a talpról és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt ismét feltöltené vízzel. Szükség esetén végezzen vízkömentesítést.

Soha ne használja a kannát üresen vagy kevés vízzel, mert ez megrövidítheti a fűtőelem élettartamát.

Karbantartás

Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót az aljzatból, és várja meg, amíg a készülék lehűl!

Tisztításhoz nyissa ki a készüléket és távolítsa el az ételmaradékot a lemezekről.

A lemezek tisztításához forró vízzel megnedvesített szivacsot vagy puha ruhát használjon; ne használjon acélgyaprot vagy más olyan súrolószert, amely károsíthatja a tapadásmentes bevonatot.

Az eszköz tisztításához használjon puha vagy enyhén benedvesített rongyot.

Ne használjon nagyon nedves vegyi anyagokat, folyadékokat vagy rongyot, hogy a víz ne juthasson be a készülékbe és ne okozhasson helyrehozhatatlan károkat.

SOHA NE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET.

A szűrő tisztítása

A szűrő megakadályozza, hogy a vízkőrészecskék a csészébe kerüljenek.

Tisztításhoz távolítsa el a szűrőt a kannából és mossa el folyó víz alatt egy puha kefével.

Vízkömentesítés.

A kannát az élettartama meghosszabbítása érdekében vízkömentesíteni kell.

Átlagos (nap legfeljebb 5 alkalommal történő) használat esetén havonta történő vízkömentesítést javasolt, az alábbiak szerint:

- Öntsön a kannába vizet és ecetet (egyenlő arányban), hogy teljesen befedje a kanna alját. - Hagyja benne az oldatot néhány órán keresztül, vagy akár egész éjjel.

- Üritse ki a kannát, és alaposan öblítse ki tiszta vízzel.

- Töltse fel a kannát tiszta vízzel és forralja fel.

- Üritse ki a kannát és alaposan öblítse ki ismét tiszta vízzel.

- Ismétlje meg a fenti folyamatot a vízkő és a maradék fehérecet eltávolításához.

A „vízkömentesítéshez” speciális termékek is elérhetőek.

Ezek használata során kövesse a termék csomagolásán lévő utasításokat.

CSOMAGOLÁS

A környezet megóvása érdekében a csomagolóanyagot szakszerűen, a szelektív gyűjtés tiszteletben tartásával kell ártalmatlanítani. Ellenőrizze az önkormányzat rendelkezéseit.



FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU irányelv (WEEE) végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik”. Az áthúzott kerek szemétygyűjtő szimbólum a berendezésen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért a leselejtezett készüléket elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére szakosodott gyűjtőközpontba kell szállítani.

További részletekért forduljon az illetékes helyi hatósághoz.

A berendezés megfelelő elkülönített gyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás céljából segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását.

A termék felhasználó általi visszaélészerű ártalmatlanítása a hatályos jogszabályoknak megfelelő közigazgatási bírság kiszabását vonja maga után.

Garancia

Feltételek

A garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.

Ez a garancia csak akkor érvényes, ha azt megfelelően kitöltötte és mellékeli a vásárlás dátumát igazoló adóbizonylatot.

A készüléket kizárólag hivatalos szervizközpontunkba kell szállítani.

Garancia alatt a gyártási hibák miatt kezdettől fogva meghibásodott készülékkalkatrészek cseréjét, javítását értjük.

A garancián túli termékekre azonban (térítés ellenében) a segítségnyújtás is garantált.

A fogyasztó a fogyasztási cikkek értékesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályok által alkalmazandó jogok tulajdonosa; ez a garancia nem sérti ezeket a jogokat.

A gyártó elhárít minden felelősséget az emberekben, állatokban vagy tárgyakban okozott károkért, amelyek a készülék nem rendeltetésszerű használatából és a megfelelő használati utasításban szereplő utasítások be nem tartásából erednek.

Korlátozások

Minden garanciális jog és minden felelősségünk érvényét veszti, ha a készüléket:

- Illetéktelen személy manipulálta.
- Nem megfelelő módon lett használva, tárolva vagy szállítva.

Mindenesetre a termék esztétikájából vagy hasonlóból eredő, a funkciók lényegét nem veszélyeztető teljesítményvesztés nem tartozik a garancia hatálya alá.

Ha a gondos anyagválasztás és az ímént vásárolt termék gyártása iránti elkötelezettségünk ellenére hibát talál, vagy információra van szüksége, javasoljuk, hogy hívja fel a helyi forgalmazót.

Important instructions to be kept for future reference. This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.

Children must not play with the unit. Cleaning and maintenance should not be carried out by children younger than 8 years of age. Children must be supervised.

Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.

The surfaces are subject to heating up during use.

To clean the appliance, refer to the MAINTENANCE chapter.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

The appliance has been conceived to work in domestic environments and must be used in accordance with this instruction manual; any other use is considered improper and therefore dangerous.

Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as specified in section MAINTENANCE.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;

– bed and breakfast type environments.



Do not immerse the appliance
in any liquid.

Attention: keep dry the appliance

If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.

WARNING: close the lid before you switch on the kettle.

WARNING: the filling aperture must not be opened during use.

Use the kettle only with the stand supplied (and vice versa).

CAUTION: Insure that the appliance is switched off before removing it from its stand.

The heating element surface is subject to residual heat after use.

Do not touch the body of the kettle, always lift the kettle by its handle.

Don't use the kettle for any purpose other than heating water.

WARNING: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

If the power cable is damaged, it must be only be replaced at service centres authorised by the manufacturer in order to prevent any risks.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Unplug the appliance from the mains when not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable of course, after disconnecting it from the socket.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

The appliance was created and designed for use in domestic environments as indicated in the instructions. Any other use is therefore considered improper and thus dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

During use, rest the appliance on a flat surface.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the appliance on surfaces that are at least 85 cm high.

Leave space around all other surfaces of the appliance and do not cover with other objects.

Do not place the cord near sources of heat.

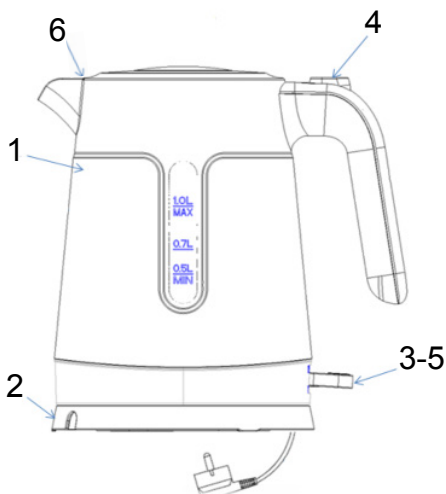
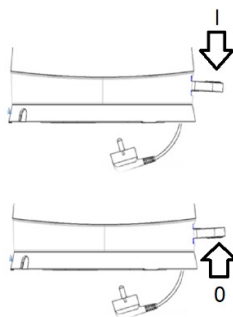
Do not place the appliance above or below other ovens, microwave ovens or close to gas stoves.

Technical informations

EN

- 1 - Kettle
- 2 - Base
- 3 - Power switch (1 = ON, 0 = OFF)
- 4 - Opening button
- 5 - Function light
- 6 - Filter

Technical data indicated on the appliance.



Contact with food

Only these parts are intended for contact with food, under the conditions indicated:

Parts intended for contact with food	Types of food	Maximum temperature	Maximum time of contact
Jug (inner part), Lid (inner part), Filter	water	100°C	30 min

- These parts can only be used with this appliance. Do not use the parts separately for other applications.

First use.

Rinse the kettle with water.

Fill water kettle up to the maximum level and bring the water to a boil.

Empty the kettle and throw the water. Repeat this operation for 3 times.

Operation.

Place the base on a level and stable and connect the plug into the outlet.

Take the kettle. To open the cover, press the appropriate button (if envisaged on the model in your possession).

Filled with water from the kettle through the lid open.

FILL ALWAYS MORE THAN THE MIN LEVEL AND DO NOT FILL ABOVE THE MAX LEVEL.

Close the lid. Check that the lid is properly closed to prevent the water evaporate when it boils.

Make sure that the switch is in position “0” before placing it on the base.

Place the kettle on the base and put the switch on “I”.

When the water boils the kettle will turn off automatically.

To stop the operation of the machine put the switch in position “0”.

Always make sure that the kettle is switched off (power switch to “0”) before removing it from the base.

Note:

This appliance is equipped with a safety device that automatically interrupts the heating in case it inadvertently switched on when it is empty, with little water or with too many deposits of limestone.

In this case, remove the kettle from the base and allow it to cool completely before filling it again with water. If necessary, carry out the descaling.

Avoid in any cable to operate the kettle when it is empty or with a little water because this would cause a shorter duration of the heating element.

Maintenance

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

To clean, open the appliance and remove food residues from the plates.

For cleaning of the plates, use a sponge or a soft cloth dampened with hot water; do not use steel wool or other abrasive items which could damage the non-stick coating.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.

Cleaning the filter

The filter serves to prevent the particles of limestone are poured into the cups.

For cleaning, remove the filter from the kettle and wash it under running water with a soft brush.

Descaling.

To prolong the life of the kettle, remove regularly the limestone.

In the case of normal use (up to 5 times per day), we recommend that you remove the limestone and to make this operation about once a month:

- Pour a solution of water and vinegar (in equal parts) in the kettle, so as to cover the bottom of kettle completely.
- Let the solution for a few hours or the whole night.
- Empty the kettle and rinse it with clean water carefully.
- Fill the kettle with clean water and bring to a boil.
- Empty the kettle and rinse again with clean water.
- Repeat this procedure until the complete removal of the limescale from the kettle and to remove any residual vinegar.

You can also use specific products for “descaling”.

In this case, follow the instructions on the packaging of the product.

PACKAGING

To respect the environment, the packaging material must be disposed of correctly, respecting separate collection. Check the provisions of your municipality.



USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheellie bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

Warranty

Conditions

The warranty is valid for 24 months from the date of purchase.

This warranty is valid only if it is correctly filled in and accompanied by the tax receipt proving the date of purchase.

The appliance must be delivered exclusively to our authorised Service Centre.

By warranty we mean the replacement or repair of appliance components that are faulty from the start due to manufacturing defects.

However, assistance (for a fee) is also guaranteed for products out of warranty.

The consumer is the owner of the rights applicable by the national legislation governing the sale of consumer goods; this warranty is without prejudice to those rights.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to people, animals or things resulting from improper use of the appliance and failure to comply with the instructions indicated in the appropriate instruction booklet.

Limitations

All warranty rights and all our responsibilities expire if the device has been:

- Tampered with by unauthorised personnel.
- Used, stored or transported in an inappropriate way.

In any case, loss of performance related to the aesthetics of the product or similar that does not compromise the essence of the functions is excluded from the warranty.

If, despite the careful selection of materials and our commitment to making the product you have just purchased, you find any defects, or if you need information, we recommend that you call your local dealer.

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.
A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.
(Volt Bajáki Ferenc utca)
tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;
fax: +(36-1) 427 0327

www.multikomplex.hu

The logo for Ardes features the word "Ardes" in a bold, sans-serif font. A thick black arc curves over the top of the letter 'A', starting from the left and ending under the 's'.

POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Olaszország
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it

MADE IN CHINA